

ABENDBILDER

THE PEACE OF EVENING

3 Oden von N. Lenau

HUGO WOLF

Angefangen Donnerstag, den 4. Jänner 1877, 10 Uhr abends;
geendet am 24. Februar 1877, 10 Uhr vormittags

Nr. 1 *Molto lento*
Sehr langsam

sempre legato e piano

pp

Fried - li - cher A - bend
Peace - ful the ev - ning

senkt sich aufs Ge - fil - de; sanft — entschlummert Na - tur, um ih - re Zü - ge
falls on hill and val - ley, Na - ture's self drops a - sleep; beneath the veil of

schwebt der Däm - rung zar - te Ver - hül - lung, und sie lä - - - delt, die hol - de;
twi - light there steals a smile o'er her fea - tures, — so gra - - - cious, so ten - der.

lä - delt ein schlum - mernd Kind in Va - ters
Smil - ing she lies, a child in a fa - ther's

Ar - men, der voll Lie - be zu ihr sich neigt;
 bo - som, and in love o - ver her he bends;

sein göttlich Au - ge weilt auf ihr, und es weht sein O-dem über ihr
 his eye all see - ing rests on her, and his breath-ing light-ly touches her

Nr. 2

Ant-litz.
 fore-head.

lento e rubato
 langsam, mit freiem Vortrag 3

Schön zer - fließt das fer - ne Ge - birg mit Wol - ken in ein Meer,
 Now the line of hills is lost be - hind a sea of cloud;

molto più mosso

den Wo - gen ent - steigt der
 tri - umph - ant the moon sails

molto più mosso
 viel bewegter

ppp

sempre più forte
 immer stärker

lento

Mond,
 on.

er grüßt die Flur, ent - gegen ihm grüßt das
 She greets the earth; and Phi - lo - mel in a

langsam lento

ff

ff

schönste Lied Phi - lo - melns aus dem Blüten - strauche, der um das Plätz - chen zar - ter
 burst of rap - ture re - plies out of a leaf - y ar - bour, that from the eye of cu - rious in -

p

pp

pp

un poco più allegro
 etwas schneller

Lie - be heimlichend sich ver - schlinget: Mir - zi horcht am Busen des
 tru - der veils love's ten - der ses - sions. Mir - zi harks in the arms of her

un poco più allegro

Jüng - lings ih - rem Zau - - ber - ge - flö - te.
 lo - ver to that ma - - gi - cal flut - ing.

Dort am Hü - gel
 See their sheep hard

wei - den die Schafe bei - der trau - li - chen Ge - men - ges in ei - ner
 by on the hillside, graz - ing, join'd in one al - le - giance, a com - mon

Her - de, ih - re Glöck - lein stimmen so lieblich ein zu frohen Ak - kor -
 pa - sture, while the tin - kle of the bells unites in air - y har - mo -

den.
ny.

ff p

pp

pp

Nr. 3 *Lento*
Langsam

Stil - le wird's im Wal - de;
Still - ness in the for - est.

die lie - ben klei - nen
The pret - ty lit - tle

ppp

legato
gebunden

Red. *

Sän - ger prü - fen schau - kelnd den Ast, der durch die Nacht dem neu - en Flu - ge sie
 war - blers how they sway the branch they roost - ed on; they try their wings for a

trägt, den neu - en Lie - dern ent - ge - gen.
 flight, and new songs prac - tise in con - cert.

per soprano o baritono
 für Sopran oder Bariton

Bald ver - sinkt die Son - ne;
 Now the sun is sink - ing;

Bald ver - sinkt die Son - ne;
 Now the sun is sink - ing;

des Wal - des Rie - sen he - ben hö - her sich in die Lüf - te,
 the fo - rest gi - ants raise a - loft their heads in the a - zure,

um noch mit des A - bends flüch - ti - gen Ro - sen sich ihr Haupt zu be -
hoping there with fleet - ing ro - ses of the sun - set to be crown'd for a

pp *p* *p*

krän - zen.
mo - ment.

p

Schon verstummt die Mat - te; den sat - ten
There is peace on the mea - dow; the bul - lock

pp

Rin - dern sel - ten nur ent - halt das Geglock am Hal - se, und es pflückt der wählende
full - fed on - ly rare - ly tin - kles his bell, the lea - der, and he picks and chooses his

Zahn nur läs - sig dunk-le-re Grä - ser.
 food from rich and suc-culent grass - es.

Und
 And

dort blickt der schuld-lo-se Hirt der Son-ne, sin-nend nach; dem Sin-nen-den jetzt ent-
 there stands the shep-herd in con-tem-pla-tion, shad-ing his eyes: he, gaz-ing a - far, lets

fal-len Flöt und Stab, es fal-ten die Hände sich zum stillen Ge-be-te.
 fall his crook, his flute; his hands meet, his lips move in a si-lent pe-ti-tion.